

1 Dear Jarkko,
2 the text below approximates what has been recorded, without, however,
3 being completely reliable; it was not possible to have it checked by
4 N.S.Palchin himself, and other, less qualified speakers (including his
5 son Vitaly), tended to misinterpret some not very distinct phrases.
6 In some cases (question-marked) I suggested my own interpretation of
7 problematic words and lines. Besides, phonetically the text is a bit
8 "Tundracized": the reductive phenomena, which are characteristic of the
9 Forest Enets (but not for Forest Enets singing!), have been disregarded,
10 so I write e.g. \Isajoxito\i and not (coll.) \Isaju^llitu^l\i / \Isaj^llit\i. The form
11 \Ineed'uku-d'uku\i, which occurs several times, is also an approximation:
12 I hear rather \Ineet'iid'uku\i, which may be a rare affective-diminutive form
13 related to \Ine(e)\i "woman", \Iet'i\i "young".
14 If you are going to have this material published once, please let me
15 first do the final revision of the text.

16 E.H.

17 Hamburg, 23.07.98

18
19
20 porn|d'aro porn|, porn| n|loxori,
21 Твой-огромный-Порны, П. растрепан,
22 porn| pole|e|a. "абаяку не(е),
23 П. черн. "Сестричка женщина,
24 mod|i oogu|o|a, abayaku ne(e)."
25 дай-ка я поем, с. ж."
26 porn|d'aro an'ia moga sajoxito,
27 А т.-о.-П. из гущи леса,
28 porn| n|loxori, itu d'abuleyo.
29 П. растрепан, волос длинный.
30 mad'e kadabi|a: "abayaku et'i,
31 Говорит (букв. сказав несет): "Сестричка молодая,
32 page|i|o sero|a,
33 надень свои одежды,
34 |otua kan'ixubia, mekonno kan'ixubia."
35 давай пойдём вместе, в мой дом давай пойдём."
36 porn|d'aro an'ia porn| mut'ixoda
37 А т.-о.-П. по своему обычаю
38 pojutakua n'iu, teri so|utabi.
39 не-стоит-на-месте ведь, прямо прыгает.
40
41 porn|d'aro an'ia: "need'uku |otua,
42 А т.-о.-П.: "Девочка, вместе,
43 need'uku-d'uku [?], |otua kan'ixubia!"
44 Девочка, вместе давай пойдём!"
45 need'uku |o|o ... ibi komaa,
46 Девочка хотя-и ... не хотела,
47 page|i|a sera. parn|i|e [?]
48 свои одежды надела. П. конечно
49 page n'i pun'iro|a - aja toro|a page|a,
50 одежду не надевает - шерсть на теле [ee] одежды,
51 ajaruuda toro|a page|u|a pun'ibi.
52 только шерсть на своем теле носит как одежду.
53 obu d'ud'igone need'uku ...
54 наконец девочка
55 is'i komaa |o|o pa|i|i|o seru|a.
56 хотя-и не желая надела свои одежды.
57 porn|d'ado poone n'iebimia kanee.
58 С т.-о.-П. мы ведь пошли.
59 aga moga|ane porn| meta ebi.
60 В большом лесу дом П. был.
61 mel|ne|a an'ia pe(e) sesaxito.
62 А его домище из коры.
63 [?? "n'ie rejru|abe|a"] porn| an'ia
64 ["Не стесняйся"] П. снова
65 mad'e kade|a|a: "need'uku-d'uku [?],
66 говорит: "Девочка,
67 pa|i|i|o d'ikuro|a, pa|i|i|o d'ikuro|a."
68 свои одежды сними, свои одежды сними."
69 need'uku-d'uku [?] biriu|a kojatia:
70 У девочки только мысли-ее текут:
71 "eke me|o mine mod'i it'u|obia?
72 "Внутри этого дома мы должны будем находиться.
73 ka|ubit'u [?] porn|

74 Если попадет [?] П. ...
75 s'iiя oдоя n'iu, s'iiя oдоя n'iu."
76 Съест ведь меня, съест ведь меня."

77
78

79 **STXETX**E:NIL:N:3: 0:Y: 8: 1: 0.00: 40:
4.00: 1: 2:N: 0: